

FOLIA TEC

FOLIA TEC

FOLIA TEC

CARSTYLING
ATOMIZER
K i t


CARSTYLING

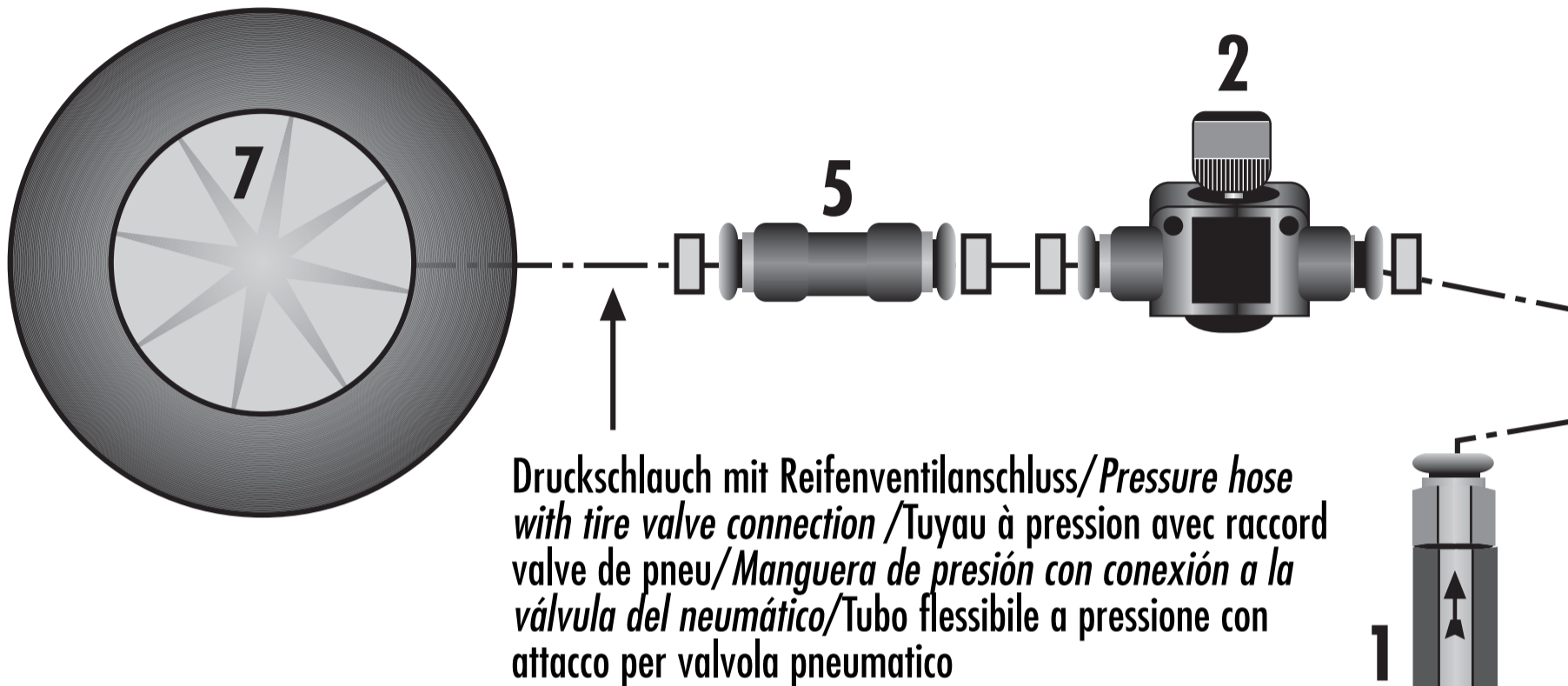
STYLINGTEAM

TRENDWEAR

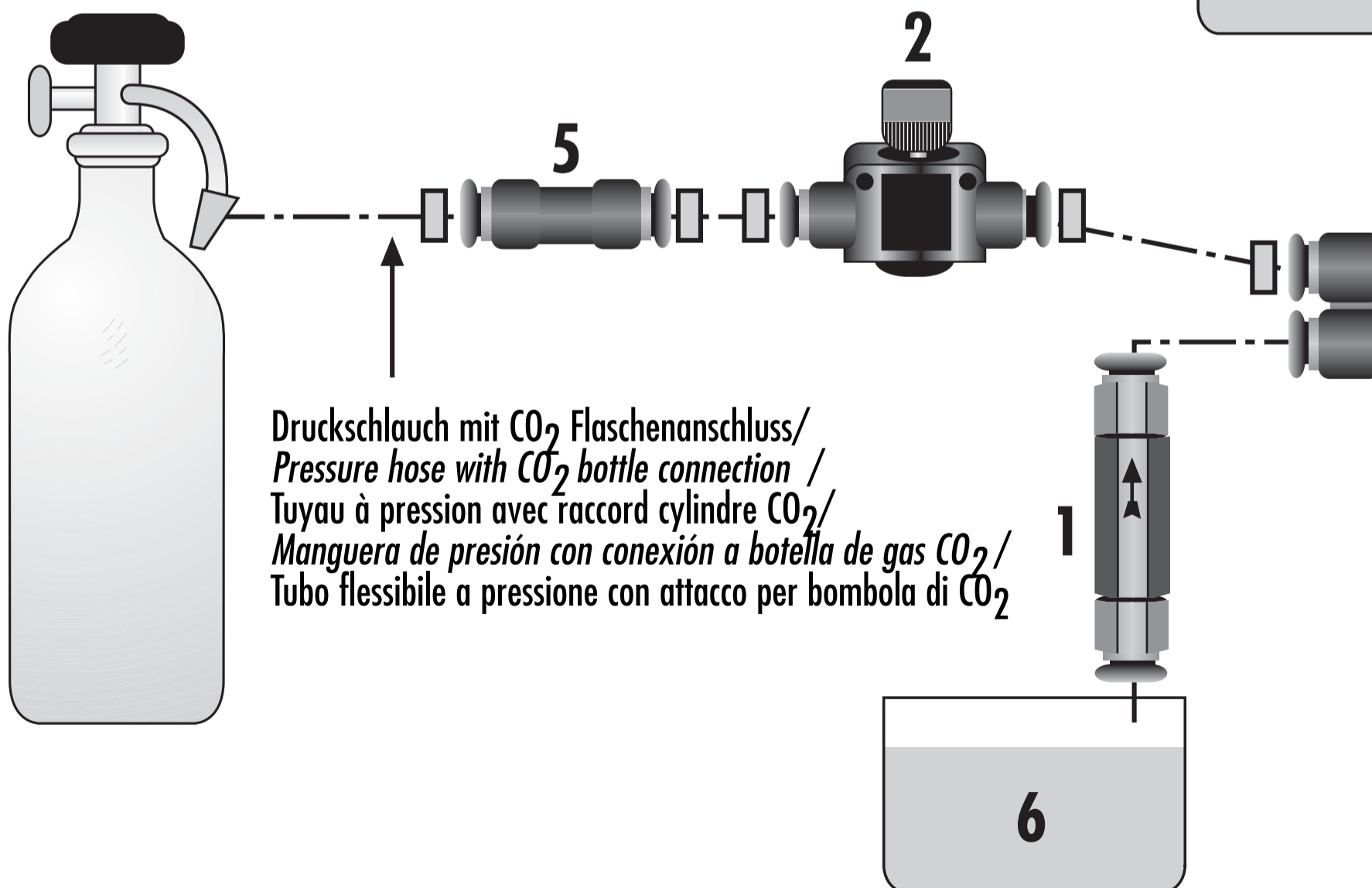
MONTAGEANLEITUNG • INSTALLATION • INSTRUCTION

MODE D'EMPLOI • INSTRUCCIÓN • ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE

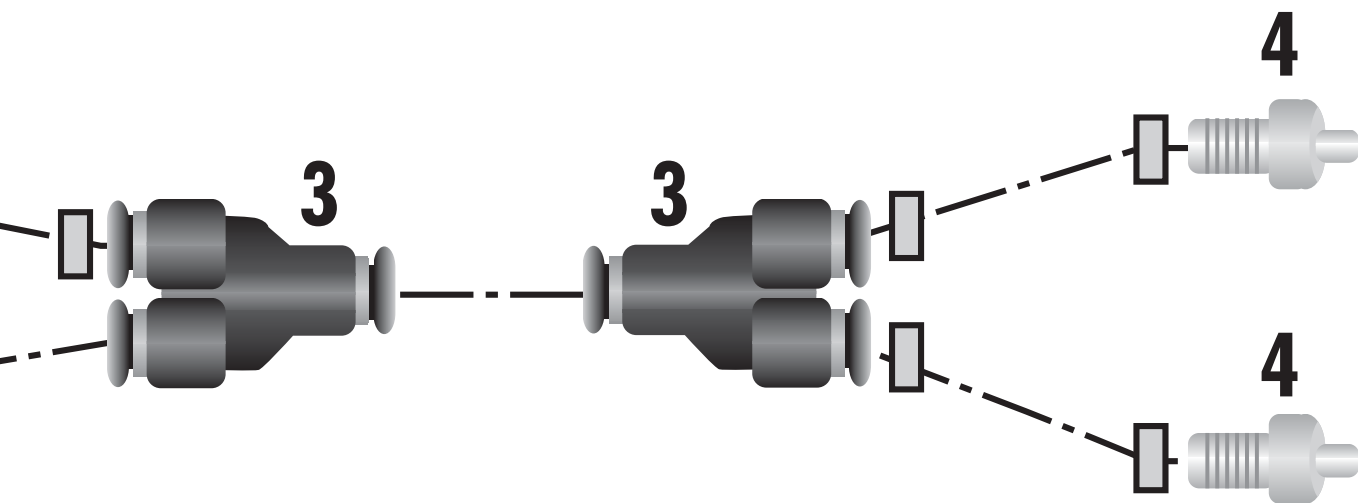
**Betrieb mit Reifenanschluss/ Operation with tire connection/ Fonctionnement
Funcionamiento con conexión al neumático/ Funzionamento con attacco per pne**



**Betrieb mit CO₂ Gasflasche/ Operation with CO₂ gas bottle/
Fonctionnement avec cylindre CO₂/ Funcionamiento con botella de gas CO₂/
Funzionamento con bombola di CO₂**

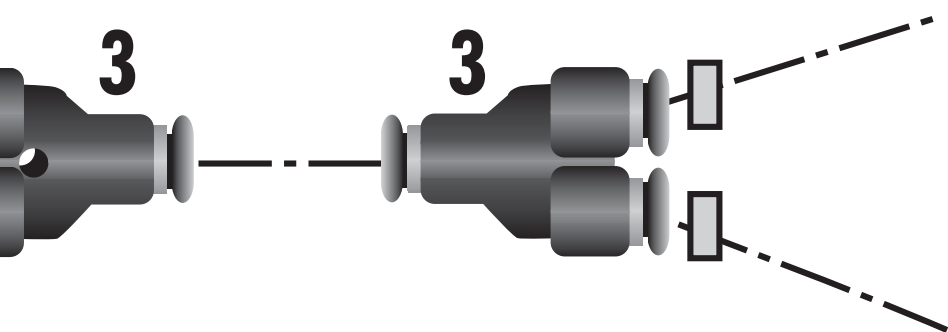


avec branchement sur pneu/
neumatico



— · — · — = Druckschlauch/
Pressure hose /
tuyau à pression/
manguera de presión/
Tubo flessibile a pressione

▮ = Schlauchschelle/
Hose clamp /
collier de tuyau/
abrazadera de manguera/
Connessione per tubo flessibile



- 1) Rückschlagventil/ *Back pressure valve* /Valve de retenue/*válvula de retención*/Valvola di non ritorno
- 2) 2-Wege Ventil/ *2-way valve*/ Valve 2 voies/ *válvula de 2 vías*/ Valvola a 2 vie
- 3) Y-Stück (Steckverbindung)/ *Y-piece (plug connection)*/ Pièce en Y (raccord instantané)/ *pieza en Y (manguito de unión)*/ Pezzo a Y (connettore)
- 4) Austrittsdüsen/ *Spray nozzles* / Buses de sortie/ *toberas de salida*/ Ugelli di uscita
- 5) Steckverbinder/ *Plug-type connector*/ Connecteurs/ *conector* / onnettore
- 6) Wassertank (Original Scheibenwasserbehälter des Fahrzeugs)/ *Water tank (original container for wiper system of the vehicle)*/ Réservoir d'eau (réservoir d'eau d'origine pour essuie-glace du véhicule)/ *depósito de agua (depósito de agua original del limpiaparabrisas del vehículo)*/ Serbatoio acqua (serbatoio acqua per cristalli originale del veicolo)
- 7) Reservereifen/ *Spare tire* /Pneu de secours/ *neumático de reserva*/ Pneumatici di riserva
- 8) CO₂ Gasflasche/ *CO₂ gas bottle* / Cylindre CO₂/ *botella de gas CO₂*/ Bombola di CO²



Packungsinhalt:

1x Kunststoff-Druckschlauch 10 m, 1x Kunststoff-Druckschlauch mit Reifenventilanschluss, 1x Rückschlagventil (Bildnummer 1), 1x 2-Wege Ventil (Bildnummer 2), 2x Y-Stücke/Steckverbindungen (Bildnummer 3), 2x Austrittsdüsen (Bildnummer 4), 1x Steckverbinder (Bildnummer 5), 6x Schlauchschellen, 16x Edelstahl Kreuzschlitzschrauben (M3 x 18mm), 4x Kabelbinder Länge 80mm, 1x Montageanleitung

Benötigte Montagehilfsmittel:

Akkubohrer, Metallbohrer 2.0mm oder max. 2.5mm zum Vorbohren der Schraubenlöcher, Cuttermesser, Schere oder Seitenscheider zum Ablängen des Druckschlauches, Kreuzschlitzschraubendreher

Montagehinweis:

Lesen Sie vor der Montage die Anleitung ganz durch. Nehmen Sie sich Zeit für die Montage des „FOLIA TEC® ATOMIZER-Kits“.

Halten Sie die Druckschlauchlängen grundsätzlich so kurz wie möglich. Halten Sie den Kunststoff-Druckschlauch von Wärmequellen (Auspuffsystem, Heizung etc..) fern.

Alle Schläuche müssen beim Ablängen gerade/senkrechte Schnitte aufweisen.

Die Druckschläuche werden ohne Kraftaufwand in die Steckverbindungen gesteckt und arretieren von selbst.

Zum Lösen der Steckverbindungen „blauen Lösering“ eindrücken und Schlauch herausziehen. Bitte hierbei keine Gewalt anwenden, um eine Beschädigung der Teile zu vermeiden.

Sollten Sie noch Fragen zur Montage haben, wenden Sie sich bitte an die Abteilung Produkttechnik: techsupport@foliatec.de
Tel: +49/(0)911/97544-120 oder -121

1 Verlegen des Druckschlauches vom Reserverad zum 2-Wege Ventil

Das Reserverad dient als Speicher für die Druckluft des ATOMIZER-Kits.

Fixieren Sie den Druckschlauch mit dem Reifenventilanschluss am Ventil des Reserverades und legen Sie den Druckschlauch auf dem kürzesten Weg zur beabsichtigten Montageposition des 2-Wege Ventils (z.B. Mittelkonsole).

Befestigen Sie das 2-Wegeventil mit den mitgelieferten Schlauchschellen.

Schneiden Sie den Druckschlauch entsprechend ab und arretieren Sie diesen am „Eingang“ des 2-Wege Ventiles.

Achten Sie darauf, dass der Druckschlauch

nicht unter Spannung verlegt wird und zusätzlich eine Restschlauchlänge von ca. 2cm für die Entnahme des Reserverades zur Wiederbefüllung des Reifens eingeplant werden muss.

Verwenden Sie zur Befestigung des Druckschlauches die mitgelieferten Schlauchschellen (vgl. Zeichnung).

2 Verlegen des Druckschlauches vom 2-Wege Ventil zum Scheibenwasserbehälter (vgl. Zeichnung)

Befestigen Sie ein Schlauchende am freien Anschluss (Ausgang) des 2-Wege Ventils und führen Sie ihn durch den Fahrzeuginnenraum in den Motorraum. Verwenden Sie bitte den Durchführungs kanal für die elektrischen Leitungen (zu finden in den meisten Fällen in der Nähe des Sicherungskastens/Armaturenbrett).

Durchtrennen Sie den Druckschlauch, der sich nun in unmittelbarer Nähe des Wassertanks der Scheibenwaschanlage befindet, und setzen Sie die Y-Steckverbindung gemäß der Zeichnung ein.

Hinweise:

Verfügt Ihr Fahrzeug über eine Heckwischanlage, so können Sie die vorhandene Schlauchleitung für den Heckwischer nutzen:

Falls die Wischwasch-Funktion des hinteren Heckwischers nicht mehr benötigt wird, können Sie diese Schlauchleitung mit entsprechend langer Restlänge durchtrennen und diese Schlauchleitung stilllegen.

Möchten Sie auf die Heckscheibenwischerfunktion nicht verzichten (bzw. auch für Fahrzeuge ohne Heckwischanlage erforderlich), muss ein geeignetes T-Stück in die Wischwasser führende Leitung (von Wassertankpumpe kommend) eingebaut werden.

Sollte der Originalschlauch einen größeren Außendurchmesser als 6mm bzw. Innendurchmesser als 4mm aufweisen, sind zusätzlich entsprechende Reduzierstücke einzubauen (Schlauchgroßhandel/Autozubehörhandel).

Nun können Sie die benötigte Schlauchverbindung vom Wischwassertank zum bereits vorher eingesetzten Y-Stück (siehe Zeichnung) herstellen.

Durchtrennen Sie kurz vor der Y-Steckverbindung (ca. 10cm) den Druckschlauch bzw. die Original-Wischwasserschlauchleitung und setzen Sie das mitgelieferte Rückschlagventil ein.

Achten Sie bitte auf die richtige Flussrichtung (siehe Kennzeichnung auf dem Rückschlagventil), so dass im ATOMIZER-Kit-Betrieb keine

Druckluft in den Wassertank gelangen kann.

Befestigen Sie die Schläuche mit den mitgelieferten Kabelbindern.

Beachten Sie, dass die Schläuche nicht unter Spannung verlegt werden dürfen.

3 Verbinden der beiden Y-Steckverbindungen

Verbinden Sie beide Y-Steckverbindungen mit einem Druckschlauch (Länge max. 10cm)

Der Einbau des zweiten Y-Stückes erfolgt gemäß der Zeichnung

4 Anschluss der Austrittsdüsen

Schließen Sie nun an den Ausgängen des zweiten Y-Stücks jeweils einen Druckschlauch an und verlegen Sie den Druckschlauch an den vorher für die Austrittsdüsen festgelegten Montageort (z.B. Frontschürze unten am Radhaus).

WICHTIG:

Beide Schläuche müssen die gleiche Schlauchlänge aufweisen, damit der Druck beidseitig gleichmäßig entweichen kann!

Schließen Sie den jeweiligen Druckschlauch an der Austrittsdüse an und befestigen Sie die Austrittsdüse mit beiliegenden Schlauchschellen.

TIPP:

Die Austrittsöffnungen der Düsen sollten dabei schräg nach oben zeigen!!!

5 Inbetriebnahme des ATOMIZER-Kits

a) Befüllen des Reserverades mit Luft (z.B.: Tankstelle); für Reifen 16`` z.B.: 3.5 bar - für Reifen 18`` z.B.: 4.5 bar (Die maximal zulässige Druckbelastung des Reservereifens finden Sie an der Außenseite des Reifens. Dieser Wert darf nicht überschritten werden, um ein Platzen des Reifens zu vermeiden. Verletzungsgefahr!) Achten Sie darauf, dass dabei der Absperrhahn des 2-Wege Ventils geschlossen ist.

b) Anschluss des Reifenventils an das verlegte / montierte ATOMIZER-Kit Leitungssystem.

c) Durch 3-4malige Betätigung des Kipphebels der Wischwasch-Funktion wird das Leitungssystem mit Wasser gefüllt.

d) Durch das kurzzeitige Öffnen des Absperrhahnes des 2-Wege Ventils wird das Spritzwasser in zerstäubter Form aus den Düsen gedrückt. (Ähnlich dem Ablassen des Überdruckes eines Original-NOS Systems.)



Profitip zur Ergänzung des FOLIA TEC® ATOMIZER-Kits

Statt der Versorgung des FOLIA TEC® ATOMIZER-Kits mit Druckluft über das Reserverad, kann ein Wassersprudler mit CO₂ Gasflasche verwendet werden.

Hierbei wird der Druckschlauch mit Reifenventilanschluss gegen den Druckschlauch mit CO₂-Flaschenanschluss getauscht.

Achten Sie vor der Inbetriebnahme der CO₂ Flasche darauf, dass alle Steckverbindung fest sitzen (Arbeitsdruck ca. 8-10 bar) und sich der Absperrhahn des 2-Wege Ventils in geöffneter Stellung befindet.

Diese Funktionsweise ist wie oben unter Punkt 5 (Inbetriebnahme) beschrieben gleich - lediglich das Befüllen des Reserverades und Öffnen des 2-Wege-Ventiles entfällt. Das Auslösen der Druckluft erfolgt nun über den Hebel (Drücker) der Abschlussvorrichtung.

Bei dieser Verwendungsform werden die Austrittsdüsen auf Grund des zu hohen Druckes nicht montiert!

Wichtig:

Diese Verwendungsart des FOLIA TEC® ATOMIZER Kits" mit CO₂-Gasflasche ist der Einsatz gem. StVZO nicht zugelassen (Mitführen v. Druckluftbehältern). Für Bereiche außerhalb der Bundesrepublik Deutschland: Bitte beachten Sie die landesspezifischen Zulassungsbedingungen.

Anwendung des FOLIA TEC® ATOMIZER-Kits nur für Ausstellungs- und Showzwecke.

Nicht im Straßenverkehr verwenden.

Keine Gewährleistungsansprüche bei unsachgemäßem Einbau, Manipulation der Bauteile etc..

Keine größeren Gasflaschen/Gasflaschen mit mehr Druck als die von handelsüblichen Wassersprudlern verwenden.

Wiederbefüllung der Wassersprudler Gasflaschen durch Austausch gegen entsprechende Flaschen aus Fach- bzw. Supermärkten.

Package content:

1x plastic pressure hose 10 m, 1x plastic pressure hose with tire valve connection, 1x back pressure valve (picture 1), 1x 2-way valve (picture 2), 2x Y-pieces / plug connection (picture 3), 2x spray nozzles (picture 4), 1x plug-type connector (picture 5), 6x hose clamps, 16x stainless steel Phillips screws (M3 x 18 mm), 4x cable ties length 80 mm, 1x installation instructions

Tools needed for installation:

Rechargeable drill, metal drill bit 2.0 mm or max. 2.5 mm for drilling the screw holes, cutting knife, scissors or side cutting pliers for cutting the pressure hose to size, Phillips screwdriver.

Installation Note:

Read the entire instructions prior to installation. Take your time with the installation of the "FOLIA TEC® ATOMIZER-kit".

As a rule, keep the length of the pressure hose as short as possible. Make sure the plastic pressure hose is kept away from sources of heat (exhaust system, heater etc..).

All hoses must be cut straight and vertical when cutting the length to size.

The pressure hoses are inserted in the plug connections without force and lock in place themselves.

To release the plug connections, press the "blue release ring" and pull the hose out. Please do not use force here, so as not to damage the parts.

If you still have questions regarding installation, please contact our product technology department: techsupport@foliatec.de

Tel: +49/(0)911/97544-120 or -121

① Running the pressure hose from the spare tire to the 2-way valve

Running the pressure hose from the spare tire to the 2-way valve.

The spare tire serves as reservoir for the compressed air of the ATOMIZER-kit.

Fasten the pressure hose with the tire valve connector to the valve of the spare tire and run the pressure hose at the shortest distance to the designated mounting position of the 2-way valve (e.g. center console).

Fasten the 2-way valve with the hose clamps included.

Cut the pressure hose to the required length

and secure in place at the "input" of the 2-way valve. Make sure that the pressure hose is not subject to tension when installing and that an extra hose length of approximately 2 cm must be taken into consideration for the removal of the spare tire for refilling.

Use the included hose clamps to fasten the pressure hose (compare with diagram).

② Running the pressure hose from the 2-way valve to the windshield washer tank (compare with diagram)

Fasten one end of the hose to the free connection (output) of the 2-way valve and lead it through the vehicle interior into the engine compartment. Please use the lead-in duct for the electrical wiring (usually found in the vicinity of the fuse box / dashboard).

Cut the pressure hose after running it to the immediate vicinity of the water tank for the washer/wiper system and attach the Y-plug connector according to the diagram.

Note:

Should your vehicle have a rear wiper/washer system, you can use the existing hose pipe of the rear washer:

If you no longer need the rear washer function, you can disconnect this hose line with the corresponding hose length and render it inoperable.

If you do not want to do without the rear washer function (as is the case for vehicles without rear wiper/washer system) then a suitable T-connector must be installed in the wiper/washer line coming from the water tank pump.

Should the original hose have an exterior diameter greater than 6 mm or an interior diameter greater than 4 mm, then it is necessary to install additional corresponding bushing adaptors (hose wholesaler / automobile accessories).

Now you can construct the required hose connection from the wiper/washer tank to the Y-connector already installed (see diagram).

Cut the pressure hose or, as the case may be, the original wiper/washer hose line approximately 10 cm (4 inches) from the Y-connector and install the back pressure valve included.

Take note of the correct flow direction (see designation on back pressure valve) to avoid compressed air flowing into the water tank during operation of the ATOMIZER.

Use the included cable ties to fasten the hoses.

Make sure that the pressure hose is not subject to tension when installing.

③ Connecting the two Y-plug connections

Connect both Y-connections with a pressure hose (approx. 10 cm / 4 inches long).

Install the second Y-connector according to the diagram.

④ Connection of the spray nozzles

Now connect a pressure hose to the outlets of the second Y-connector and run the pressure hose to the designated installation site of the spray nozzles (front spoiler or under the wheel well for example).

IMPORTANT:

Both hoses must be of the same length so that the pressure can be released equally!

Connect the respective pressure hose to the spray nozzle and fasten the spray nozzle with the included hose clamps.

TIP:

The direction of the outlet nozzles should be pointed up at an angle!!!

⑤ Starting operation of the ATOMIZER-Kit

a) Fill the spare tire with air (gas station for examples), 3.5 bar for 16" tires, 4.5 bar for 18" tires as reference. Please note the maximum allowed pressure of the spare tire as stated on the outside rim of the tire. Do not exceed this maximum pressure so as to avoid a blowout of the tire. (Caution: Danger of injury) Make sure that the stop valve of the 2-way valve is closed.

b) Connection of the tire valve to the installed ATOMIZER-kit pipeline system.

c) The pipeline system is filled with water by actuating the toggle switch of the washer/wiper function three to four times.

d) The short-time opening of the stop valve of the 2-way valve causes the water spray to be ejected from the nozzles in nebulized form. (Similar to the release of excess pressure in an original NOS system.)

Professional tip to optimize the FOLIA TEC® ATOMIZER-kit

An air intake water jet with a CO2 gas bottle can be used for the FOLIA TEC® ATOMIZER-kit instead of the compressed air from the spare tire.

In this case, the pressure hose connected to the tire valve is hooked up to the pressure hose of the CO2 bottle connection.

Prior to starting operation of the CO2 bottle, make sure that all plug connections have a secure fit (operating pressure is approximately 8 to 10 bar) and that the stop valve of the 2-way valve is in the open position.

This mode of function is the same as described above in point 5 (start of operation) - except for the omission of refilling the spare tire and opening the 2-way valve. The release of the compressed air now takes place using the lever (trigger) of the cutoff device.

The spray nozzles are not installed for this application due to the high pressure!

Important:

The use of the FOLIA TEC® ATOMIZER kit with a CO2 gas bottle is not permitted according to German Federal Motor Vehicle Safety Standards (possession of compressed air container in a vehicle).

Outside of the Federal Republic of Germany: Please take the country specific vehicle safety standards into consideration.

The FOLIA TEC® ATOMIZER-kit is only intended for exhibition and show purposes.

Do not use in regular street traffic.

Warranty claims are voided with improper installation or manipulation of components etc..

Do not use larger gas bottles or gas bottles with more pressure than commercially available to produce an air intake water jet.

Replace empty gas bottles with corresponding refills from appropriate vendors or supermarkets.

Contenu de l'emballage :

1x tuyau à pression synthétique 10 m, 1x tuyau à pression synthétique avec raccord valve de pneu, 1x valve de retenue (fig. 1), 1x valve 2 voies (fig. 2), 2x pièces en Y/raccord instantané (fig. 3), 2x buses de sortie (fig. 4), 1x connecteur (fig. 5), 6x colliers de tuyau, 16x vis cruciformes en acier inoxydable (M3 x 18mm), 4x serre-câble longueur 80mm, 1x instructions de montage

Outillage nécessaire :

perceuse accu, mèche métal 2.0mm ou 2.5mm maxi pour le perçage des avant-trous, cutter, ciseaux ou pince coupante pour sectionnement du tuyau à pression à la bonne longueur, tournevis cruciforme

Conseil de pose :

Avant la pose, veuillez lire attentivement les instructions de montage. Prenez votre temps pour le montage du « kit ATOMIZER FOLIA TEC® ».

Veuillez utiliser des longueurs de tuyau à pression aussi courtes que possible. Tenez le tuyau à pression synthétique éloigné des sources de chaleur (échappement, chauffage etc.)

Après découpe à la bonne longueur, tous les tuyaux doivent avoir des sections droites/verticales.

Les tuyaux à pression sont insérés sans forcer dans les raccords et se bloquent d'eux-mêmes.

Pour défaire les raccords, actionnez le « poussoir bleu » et tirez le tuyau. Veuillez procéder en douceur afin d'éviter un endommagement des pièces.

Pour toute question, veuillez vous adresser à notre service technique : techsupport@foliatec.de

Tél. : +49/(0)911/97544-120 ou -121

① Pose du tuyau à pression de la roue de secours vers la valve à 2 voies

La roue de secours fait office de réserve à air comprimé pour le kit ATOMIZER.

Fixez le tuyau à pression avec le raccord valve sur la valve de la roue de secours et conduisez-le par le chemin le plus court vers l'emplacement de montage prévu pour la valve 2 voies (p. ex. console médiane).

Fixez la valve 2 voies à l'aide des colliers de tuyau fournis.

Coupez le tuyau à pression comme il convient puis bloquez-le à l'« entrée » de la valve à 2

voies.

Veillez à ce que le tuyau ne subisse pas de tension et conservez une longueur restante de tuyau d'environ 2cm pour le retrait et le gonflage de la roue de secours.

Pour fixer le tuyau à pression, utilisez les colliers de tuyau fournis (cf. illustration).

② Pose du tuyau à pression de la valve 2 voies vers le réservoir d'eau pour essuie-glace (cf. illustration)

Fixez une extrémité de tuyau sur le raccordement libre (sortie) de la valve à 2 voies et conduisez le tuyau à travers l'habitacle du véhicule vers le coffre moteur. Veuillez utiliser à cet effet le canal pour câbles électriques (dans la plupart des cas, vous le trouverez à proximité de la boîte à fusibles/du tableau de bord).

Sectionnez le tuyau à pression situé à présent à proximité du réservoir d'eau de l'essuie-glace et posez la pièce en Y conformément à l'illustration.

Note :

Si votre véhicule possède un essuie-glace arrière, vous pouvez utiliser la conduite flexible existante pour l'essuie-glace arrière :

Si nous n'avez plus besoin de la fonction de lavage et d'essuyage de l'essuie-glace arrière, vous pouvez sectionner cette conduite avec une longueur restante correspondante puis la laisser inactive.

Si vous souhaitez continuer à utiliser la fonction de lavage-essuyage de la lunette arrière (ou pour les véhicules sans essuie-glace arrière), une pièce en T adaptée doit être montée sur la conduite d'eau de lavage (à partir de la pompe à réservoir).

Si le tuyau d'origine présente un diamètre extérieur supérieur à 6mm ou intérieur supérieur à 4mm, des raccords de réduction de diamètre doivent être utilisés (disponibles chez les fournisseurs de tuyaux, revendeurs d'accessoires auto).

Vous pouvez à présent effectuer le raccordement tuyau voulu entre le réservoir d'eau et la pièce en Y posée au préalable (cf. illustration).

Sectionnez le tuyau à pression ou la conduite d'eau pour essuie-glace peu avant le raccord en Y (env. 10cm) et fixez la valve de retenue fournie.

Veillez respecter la bonne direction de flux (cf. indication sur la valve de retenue), afin que de l'air comprimé ne pénètre pas dans le

réservoir d'eau lors du fonctionnement du kit ATOMIZER.

Fixez les tuyaux à l'aide des serre-câble fournis.

Veillez à ce que les tuyaux ne subissent pas de tension

③ Branchement des deux raccords instantanés en Y

Connectez les deux raccords en Y à un tuyau à pression (longueur 10cm max.)

La pose de la deuxième pièce en Y s'effectue conformément à l'illustration.

④ Branchement des buses de sortie

Raccordez à présent aux sorties de la deuxième pièce en Y respectivement un tuyau à pression et conduisez le tuyau vers l'emplacement de pose prévu pour les buses de sortie (p. ex. jupe frontale sur le coffre de roue).

IMPORTANT :

Les deux tuyaux doivent avoir la même longueur afin que la pression soit répartie de manière équilibrée des deux côtés !

Raccordez le tuyau à pression respectif sur la buse de sortie et fixez cette dernière à l'aide des colliers de tuyau fournis.

CONSEIL :

Les orifices de sortie des buses doivent à cet effet être dirigés obliquement vers le haut !!!

⑤ Mise en service du kit ATOMIZER

a) Gonflage de la roue de secours (p. ex. : station service) ; pour les pneus 16 pouces p. ex. : 3.5 bars ; pour pneus 18 pouces p. ex. : 4.5 bars (la pression de gonflage maximale autorisée est indiquée sur la face extérieure du pneu. Cette valeur ne doit pas être dépassée afin d'éviter un éclatement du pneu. Risque de blessure !) Veuillez à cet effet à ce que le robinet d'arrêt de la valve 2 voies soit fermé.

b) Connexion de la valve de pneu au système ATOMIZER posé / monté.

c) En actionnant 3-4 fois la manette de fonction de lavage-essuyage, le système se remplit d'eau.

d) Durant l'ouverture brève du robinet d'arrêt de la valve 2 voies, le jet d'eau sort des buses sous forme vaporisée (analogue à l'évacuation de surpression d'un système NOS original).

Conseil de professionnel en complément au kit ATOMIZER FOLIA TEC®

Au lieu d'une alimentation du kit ATOMIZER FOLIA TEC® par air comprimé via la roue de secours, un gazéificateur avec cylindre CO2 peut également être utilisé.

Le tuyau à pression avec raccord valve de pneu est ici remplacé par le tuyau à pression avec raccord cylindre CO2.

Avant la mise en service du cylindre CO2, veillez à la bonne tenue de tous les raccords instantanés (pression de travail env. 8-10 bars) et à ce que le robinet d'arrêt de la valve à 2 voies se trouve en position ouverte.

Ce mode de fonctionnement est analogue à la description du point 5 ci-dessus (Mise en service), à l'exception du gonflage de la roue de secours et de l'ouverture de la valve 2 voies. L'air comprimé est ici libéré sur actionnement de la manette (poussoir) du dispositif terminal.

Pour cette forme d'utilisation, les buses de sortie ne sont pas montées en raison de la trop grande pression

Important :

Ce mode d'utilisation du kit ATOMIZER FOLIA TEC® avec cylindre CO2 n'est pas autorisé selon le Règlement allemand relatif à l'admission à la circulation routière (StVZO) (transport de récipients sous pression). Pour les régions hors-Allemagne : veuillez observer les conditions d'autorisation en vigueur dans votre pays.

N'utiliser le kit ATOMIZER FOLIA TEC® que dans le cadre d'expositions ou de shows.

Ne pas utiliser sur route.

Pas de garantie en cas de pose incorrecte, de manipulation des composants etc.

Ne pas utiliser de cylindres à gaz de dimensions plus grandes ou de cylindres présentant une pression supérieure à celle des gazéificateurs disponibles dans le commerce.

Remplissage des cylindres de gazéificateur via échange contre cylindres correspondants dans les supermarchés ou magasins spécialisés.



Contenido del paquete:

1 manguera de presión de material plástico 10 m, 1 manguera de presión de material plástico con conexión para válvula del neumático, 1 válvula de retención (imagen número 1), 1 válvula de 2 vías (imagen número 2), 2 piezas en Y / manguito de unión (imagen número 3), 2 toberas de salida (imagen número 4), 1 conector (imagen número 5), 6 abrazaderas para manguera, 16 tornillos ranurados en cruz de acero inoxidable (M3 x 18 mm), 4 atacables longitud 80 mm, 1 manual con instrucciones de montaje

Material de montaje auxiliar:

Taladradora de batería, broca metálica de 2,0mm o máx. 2,5mm para hacer la perforación previa para los agujeros de los tornillos, cuchillo cutter, tijeras o alicates de corte diagonal para acortar la manguera de presión, atornillador para los tornillos ranurados en cruz.

Nota para el montaje:

Taladradora de batería, broca metálica de 2,0mm o máx. 2,5mm para hacer la perforación previa para los agujeros de los tornillos, cuchillo cutter, tijeras o alicates de corte diagonal para acortar la manguera de presión, atornillador para los tornillos ranurados en cruz.

Nota para el montaje:

Antes de proceder al montaje, lea detenida e íntegramente las instrucciones de montaje. Tómese su tiempo para llevar a cabo el montaje del "Kit ATOMIZER de FOLIA TEC®".

Por principio, procure que las longitudes de las mangueras de presión sean lo más cortas posibles. Mantenga alejada la manguera de presión de plástico de las fuentes de calor (sistema de gases de escape, calefacción, etc.).

Todas las mangueras deben llevar cortes rectos/verticales a la hora de ser cortadas.

Las mangueras a presión se insertan en los manguitos de unión sin hacer fuerza alguna y se encajan por sí mismas.

Para aflojar las uniones enchufadas debe presionar hacia adentro la "anilla azul de aflojar" y sacar la manguera. No emplee la fuerza para realizar esta operación con el fin de evitar daños en las piezas.

Si tiene usted alguna pregunta acerca del montaje, rogamos que se ponga en contacto con el departamento técnico del producto: techsupport@foliatec.de

Tel.: +49/(0)911/97544-120 o extensión -121.

1 Tender la manguera de presión de la rueda de repuesto a la válvula de 2 vías

La rueda de repuesto sirve de lugar de almacenamiento del aire a presión del Kit ATOMIZER.

Fije la manguera de presión con la conexión de la válvula del neumático en la válvula de la rueda de repuesto y tienda la manguera de presión por la vía más corta hasta llegar a la posición de montaje prevista de la válvula de 2 vías (por ejemplo consola central).

Fije la válvula de 2 vías con las abrazaderas de manguera que vienen incluidas en el paquete de suministro.

Corte la manguera de presión a la medida que corresponda y ajústela en la "entrada" de la válvula de 2 vías.

Vigile de no tender la manguera de presión de un modo tensado y recuerde prever una longitud residual de la manguera de unos 2 cm para poder sacar la rueda de repuesto con el fin de rellenar el neumático.

Para fijar la manguera de presión debe emplear las abrazaderas para manguera que vienen incluidas en el volumen de suministro (compárese con el dibujo).

2 Tender la manguera de presión de la válvula de 2 vías al depósito de agua del limpiaparabrisas (compárese con el dibujo)

Fije uno de los extremos de la manguera en la conexión libre (salida) de la válvula de 2 vías y hágala pasar por el habitáculo hacia al compartimento motor. Rogamos, utilice el canal de paso para las líneas eléctricas (que en la mayoría de los casos está ubicado cerca de la caja de fusibles / del salpicadero).

Corte la manguera de presión, que ahora se encuentra muy cerca del depósito de agua del limpiaparabrisas, y coloque la pieza de unión en Y en su sitio según indica el dibujo.

Advertencias:

Si su vehículo dispone de un limpiaparabrisas trasero, puede utilizar la línea de manguera para el lavaparabrisas trasero:

Si ya no necesita la función de limpiar y lavar del limpiaparabrisas trasero, puede cortar esta línea de manguera con la correspondiente longitud residual y dejarla fuera de servicio.

Si no quiere renunciar a la función del limpiaparabrisas trasero (y/o también necesario para vehículos sin limpiaparabrisas trasero), debe incorporarse una pieza en T adecuada en el tubo (que proviene de la bomba del depósito de agua) que lleva el agua de limpieza.

Si la manguera original tuviera un diámetro exterior superior a 6 mm y/o un diámetro interior de más de 4 mm, deberán integrarse de manera adicional las correspondientes piezas reductoras (mayorista de tubos y mangueras/tienda de accesorios para el automóvil).

A continuación, puede establecer la conexión necesaria de la manguera que va del depósito

de agua de limpieza a la pieza en Y previamente montada (véase dibujo).

Corte la manguera de presión y / o el tubo flexible original del líquido de limpieza justo antes de llegar a la unión en Y (aprox. 10 cm) e inserte la válvula de retención que viene incluida en el volumen de suministro.

Rogamos, se fije en que la dirección de flujo sea correcta (véase marca en la válvula de retención) de manera que durante el funcionamiento del Kit ATOMIZER no pueda entrar aire comprimido en el depósito de agua.

Fije las mangueras con los atacables incluidos en el paquete.

Vigile que las mangueras no sean tendidas de forma tensada, sino flojas.

3 Empalmar las dos uniones enchufables en Y

Conecte las dos uniones enchufables en Y con una manguera de presión (longitud máx. 10 cm).

El montaje incorporado de la segunda pieza en Y debe ejecutarse según muestra el dibujo.

4 Conexión de las toberas de salida

Ahora, conecte en las salidas de la segunda pieza en Y una manguera de presión respectivamente y tienda la manguera en el lugar de montaje previamente determinado para las toberas de salida (por ejemplo parte frontal abajo en el pasarruedas).

IMPORTANTE:

¡Ambas mangueras deben ser igual de largas para que la presión pueda salir por ambos lados de manera uniforme!

Fije la manguera de presión que corresponda en cada caso en la tobera de salida y fije la tobera de salida con las abrazaderas adjuntas.

CONSEJO:

¡¡¡Los orificios de salida de las toberas deben apuntar hacia arriba en sentido oblicuo!!!

5 Puesta en marcha del Kit ATOMIZER

a) Llenar de aire la rueda de repuesto (por ejemplo en la gasolinera); para ruedas de 16" p.ej.: 3,5 barios, para ruedas de 18" p.ej.: 4,5 barios. (La presión máxima admisible para la rueda de repuesto viene indicada en la parte exterior del neumático. Este valor no debe sobrepasarse, a fin de evitar que reviente el neumático. ¡Peligro de lesión!) Vigile que durante dicha operación esté cerrada la llave de cierre de la válvula de 2 vías.

b) Conexión de la válvula del neumático al sistema de líneas tendido / montado del Kit ATOMIZER.

c) El sistema de tubos se llena de agua, si se activa 3 ó 4 veces la palanca basculante de la función de limpiar y lavar.

d) Al abrir brevemente la llave de cierre de la válvula de 2 vías, el agua proyectada sale a presión en forma pulverizada por las toberas. (De forma similar a la salida de la sobrepresión en un sistema NOS original.)

Consejo profesional para complementar el Kit ATOMIZER de FOLIA TEC®

En vez de alimentar el Kit ATOMIZER de FOLIA TEC® con aire comprimido a través de la rueda de repuesto, se puede utilizar una fuente de agua con una botella de gas CO2.

En este caso, se cambiará la manguera de presión con conexión para la válvula del neumático por la manguera de presión con conexión para la botella de CO2.

Antes de poner en servicio la botella de CO2, debe vigilar que todas las uniones enchufables estén bien fijadas (presión de trabajo aprox. 8-10 bar) y que la llave de cierre de la válvula de 2 vías esté en posición abierta.

El modo de funcionamiento es igual que el arriba descrito en el punto 5 (puesta en marcha), sólo quedan suprimidas las operaciones de llenado de la rueda de repuesto y la apertura de la válvula de 2 vías. Ahora, la activación del aire a presión se realiza mediante la palanca (pulsador) del dispositivo de cierre.

¡En esta forma de uso, no se montan las toberas de salida porque la presión es demasiado alta!

Importante:

Este tipo de uso del Kit ATOMIZER de FOLIA TEC® con botella de gas CO2 no está permitido según el reglamento alemán de homologación para circular por carretera StVZO (llevar depósitos de aire a presión en el coche). Para los ámbitos territoriales fuera de la República Federal de Alemania: Rogamos, observe las condiciones de homologación específicas de su país.

Uso del Kit ATOMIZER de FOLIA TEC® sólo para fines de exposición y muestra.

No utilizar en el tráfico por carretera ni urbano.

No se admiten reclamaciones que afecten a la garantía en caso de montaje indebido, manipulación de los componentes, etc.

No emplee botellas de gas de mayor tamaño / botellas de gas con más presión que la de las fuentes de agua habituales en el mercado.

El llenado de las fuentes de agua / botellas de gas se realiza mediante el cambio por un nuevo envase de botella a ser comprado en un mercado especializado o en un supermercado.

Contenido della confezione:

1x tubo flessibile a pressione in plastica da 10 m, 1x tubo flessibile a pressione in plastica con attacco per valvola pneumatico, 1x valvola di non ritorno (numero figura 1), 1x valvola a 2 vie (numero figura 2), 2x pezzi a Y/connettori (numero figura 3), 2x ugelli di uscita (numero figura 4), 1x connettore (numero figura 5), 6x connessioni per tubo flessibile, 16x viti con intaglio a croce in acciaio legato (M3 x 18mm), 4x fascette serracavi lunghezza 80mm, 1x istruzioni di montaggio

Utensili necessari per il montaggio:

trapano a batteria, punta per metallo 2,0 mm o max. 2,5 mm per preforare i fori delle viti, cutter, forbici o tronchese per tagliare il tubo flessibile a pressione, cacciaviti per viti con intaglio a croce.

Istruzioni per il montaggio:

Leggere completamente le istruzioni prima del montaggio. Non avere fretta durante il montaggio del "kit FOLIA TEC® ATOMIZER".

La lunghezza del tubo flessibile a pressione deve essere la minima possibile. Tenere il tubo flessibile a pressione in plastica lontano da sorgenti di calore (sistema di scarico, riscaldamento, etc.).

Tutti i tubi flessibili devono essere tagliati in modo da presentare sezioni dritte/verticali.

I tubi flessibili a pressione vengono inseriti nei connettori senza forzare e si arrestano da soli. Per allentare i connettori, schiacciare l'"anello di sblocco blu" ed estrarre il tubo flessibile. Non forzare onde evitare di danneggiare le parti.

In caso di domande sulla procedura di montaggio, rivolgersi all'ufficio Tecnica dei prodotti: techsupport@foliatec.de

Tel: +49/(0)911/97544-120 oder -121

❶ Posa del tubo flessibile a pressione dalla ruota di riserva alla valvola a 2 vie

La ruota di riserva funge da serbatoio per l'aria compressa del kit ATOMIZER.

Fissare il tubo flessibile a pressione con l'attacco per la valvola del pneumatico sulla valvola della ruota di riserva e posare il tubo flessibile a pressione sul percorso più breve rispetto alla posizione di montaggio prospettata della valvola a 2 vie (ad es. console centrale).

Fissare la valvola a 2 vie con le connessioni

per tubo flessibile fornite in dotazione.

Tagliare il tubo flessibile a pressione come desiderato e bloccarlo sull'"ingresso" della valvola a 2 vie.

Verificare che il tubo flessibile a pressione non sia in tensione e prevedere una lunghezza residua del tubo flessibile di ca. 2 cm per poter estrarre la ruota di riserva al fine di gonfiare di nuovo il pneumatico.

Per fissare il tubo flessibile a pressione utilizzare le connessioni per tubo flessibile fornite in dotazione (cf. disegno).

❷ Posa del tubo flessibile a pressione dalla valvola a 2 vie al serbatoio acqua per cristalli (cf. disegno)

Fissare un'estremità del tubo flessibile sull'attacco libero (uscita) della valvola a 2 vie e, attraverso l'interno del veicolo, condurla nel vano motore. Utilizzare la canalina passacavi usata per i cavi elettrici (generalmente si trova nei pressi della scatola dei fusibili/del quadro di comando).

Staccare il tubo flessibile a pressione situato nelle immediate vicinanze del serbatoio dell'acqua dell'impianto di lavaggio dei cristalli e inserire il connettore a Y secondo quanto indicato nel disegno.

Nota:

Se il veicolo dispone di un impianto tergicristallo posteriore, è possibile utilizzare il tubo flessibile disponibile per il tergicristallo posteriore:

Se la funzione tergilavavetro del tergicristallo posteriore non è più necessaria, è possibile staccare il tubo flessibile con la lunghezza residua corrispondente e disattivarlo.

Se non si intende rinunciare alla funzione del tergicristallo posteriore (ad es. necessaria anche per veicoli senza impianto tergicristallo posteriore), è necessario installare un idoneo pezzo a T nella condotta dell'acqua del tergicristallo.

Se il tubo flessibile originale presenta un diametro esterno di oltre 6 mm e un diametro interno di oltre 4 mm, è necessario installare appositi riduttori (rivenditori all'ingrosso di tubi flessibili/rivenditori di accessori per auto).

È quindi possibile realizzare il necessario attacco per il tubo flessibile dal serbatoio dell'acqua per i tergicristalli al pezzo a Y utilizzato in precedenza (vedere disegno).

A breve distanza prima del connettore a Y (ca. 10 cm), separare il tubo flessibile ovvero il

tubo del tergilavavetro originale e inserire la valvola di non ritorno fornita in dotazione.

Verificare che la direzione del flusso sia corretta (vedere identificazione sulla valvola di non ritorno), in modo che, durante il funzionamento del kit ATOMIZER, nel serbatoio dell'acqua non giunga aria compressa.

Fissare i tubi flessibili con le fascette serracavi fornite in dotazione.

Verificare che i tubi flessibili non siano posati in tensione.

③ Collegare entrambi i connettori a Y

Collegare entrambi i connettori a Y con un tubo flessibile a pressione (lunghezza max. 10 cm)

L'installazione del secondo pezzo a Y viene effettuata come da disegno

④ Collegamento degli ugelli di uscita

A questo punto, su ciascuna uscita del secondo pezzo a Y, collegare un tubo flessibile a pressione e collocarlo nella posizione di montaggio precedentemente definita per gli ugelli di uscita (ad es. pannello anteriore sotto il passaruota).

IMPORTANTE:

Entrambi i tubi flessibili devono avere lunghezza uguale onde consentire alla pressione di defluire uniformemente su entrambi i lati!

Collegare il tubo flessibile a pressione sul corrispondente ugello di uscita e fissare quest'ultimo con le connessioni per tubo flessibile fornite in dotazione.

SUGGERIMENTO:

Le aperture di uscita degli ugelli devono essere inclinate verso l'alto!!!

⑤ Messa in funzione del kit ATOMIZER

a) Gonfiare la ruota di riserva (ad es.: stazione di servizio); per pneumatici da 16'', ad es.: 3,5 bar - per pneumatici da 18'', ad es.: 4,5 bar (La pressione massima consentita per il pneumatico di riserva è riportata sull'esterno del pneumatico. Non superare questo valore onde evitare lo scoppio del pneumatico. Pericolo di lesioni!) Verificare che il rubinetto di chiusura della valvola a 2 vie sia chiuso.

b) Collegamento della valvola del pneumatico al sistema di tubature posato / montato del kit ATOMIZER.

c) Attivando 3-4 volte la leva a bilanciere della funzione tergilavavetri, il sistema di

tubature viene riempito di acqua.

d) Aprendo per breve tempo il rubinetto di arresto della valvola a 2 vie, l'acqua viene nebulizzata e inviata sotto pressione all'ugello. (Come per lo scarico della sovrappressione di un sistema NOS originale.)

Suggerimento professionale per integrare il kit FOLIA TEC® ATOMIZER

Invece di alimentare il kit FOLIA TEC® ATOMIZER con aria compressa tramite la ruota di riserva, è possibile utilizzare un serbatoio per rendere effervescente l'acqua con una bombola di CO2.

In questo caso il tubo flessibile a pressione con attacco per la valvola del pneumatico viene sostituito con il tubo flessibile a pressione con attacco per la bombola.

Prima di mettere in funzione la bombola di CO2, verificare che tutti i connettori siano inseriti correttamente (pressione di esercizio ca. 8-10 bar) e che il rubinetto di arresto della valvola a 2 vie sia aperto.

Questa modalità di funzionamento è uguale a quanto descritto al punto 5 (Messa in funzione) - l'unica differenza è che la ruota di riserva non viene gonfiata e la valvola a 2 vie non viene aperta. L'aria compressa viene scaricata agendo sulla leva (maniglia) del dispositivo di chiusura.

Con questo tipo di utilizzo, gli ugelli di uscita non vengono montati a causa della pressione troppo alta!

Importante:

Questo tipo di utilizzo del kit FOLIA TEC® ATOMIZER con bombola di CO2 non è consentito ai sensi dello StVZO (codice stradale tedesco) (conduzione di serbatoi dell'aria compressa). Per i territori al di fuori della Repubblica federale della Germania: osservare le condizioni di omologazione nazionali specifiche.

Applicazione del kit FOLIA TEC® ATOMIZER solo per fini di esposizione.

Non usare per la circolazione su strada!

Il diritto a garanzia si estingue in caso di installazione non corretta, manipolazione dei componenti, etc.

Non utilizzare bombole di gas di dimensioni maggiori/con una pressione maggiore di quella dei serbatoi per rendere effervescente l'acqua normalmente in commercio.

Riempire le bombole di gas sostituendole con bombole acquistate presso rivenditori specializzati/supermercati.

FOLIA TEC **FOLIA TEC** **FOLIA TEC**

Für fahrzeugspezifische Toleranzen übernehmen wir keine Gewähr. Im Einzelfall kann es sein, dass das Produkt auf das Fahrzeug angepasst werden muss. Wir haben unsere Montageanleitungen nach bestem Wissen erstellt, sie erfolgen aber ohne Gewähr. Sollten Sie mit der Montage Probleme oder Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an unser Technik-Team oder eine Fachwerkstatt. Diese Montageanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.foliatec.de, ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIA TEC Produkten sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Internet-Technik-Forum unter www.foliatec.de.
Oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49/(0)911/975440)

*Please note, that we do not assume any guarantees for automotive specific tolerances. In individual cases it may be needed to convert the products. Our mounting instructions are created to the best of our knowledge, but they are without any guarantee. If you do have any problems or doubts concerning the installation, please contact our tech support department or a body-shop of your confidence. These operating instructions may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at www.foliatec.de to see if the instructions provided represent the latest version. Information on FOLIA TEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Internet-Technique-Forum under www.foliatec.com.
Or contact our technical team (Tel. +49 (0)911-97 54 40).*

FOLIA TEC **FOLIA TEC** **FOLIA TEC**

Copyright© by FOLIA TEC®. All rights reserved.

Verstöße werden gerichtlich verfolgt. Violators will be prosecuted to the full extent of the law. FOLIA TEC® is an int. reg. TM of FOLIA TEC® Böhm GmbH + Co.Vertriebs KG, Germany.

Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten./ Subject to misprints, errors and technical changes.



FOLIA TEC® Carstyling
Neumeyerstraße 70
90411 Nürnberg • GERMANY
Tel. +49/(0)911/975 44-0
Fax +49/(0)911/97 54 43 33
E-mail: techsupport@foliatec.de
Internet: <http://www.foliatec.de>